

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 5 juillet 2023 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siègne #1 Jacques Guérette, Siègne #2 Brooke Mallette, Siègne #4 Kim Elliott, Siègne #5 Cody Coughlin, Siègne #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Absent: Siègne #3 Larry Godbold

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on July 5, 2023, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #1 Jacques Guérette, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

Absent: Seat #3 Larry Godbold

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF
5 JUILLET 2023 / JULY 5, 2023
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19 h 15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (JUN) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (JUNE)
5. RAPPORT DE L'OFFICIER -10 NELSON / DESIGNATED OFFICER – 10 NELSON
RÉSOLUTION – ACHAT ET DÉMOLITION AU 10 NELSON / RESOLUTION -
PURCHASE AND DEMOLITION AT 10 NELSON
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 6 JUILLET 2023 / ACCOUNTS TO BE PAID
JULY 6, 2023

9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN JUIN 2023 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN JUNE 2023
10. INFORMATION – MAMH – ÉTATS FINANCIERS ET BUDGET À CE JOUR/ FINANCIAL STATEMENTS & BUDGET TO DATE
11. RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 3 MAI / MINUTES OF THE MAY 3, 2023 REGULAR MEETING
12. RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 7 JUIN / MINUTES OF THE JUNE 7TH, 2023 REGULAR MEETING
13. RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 19 JUIN / MINUTES OF THE JUNE 19, 2023 SPECIAL MEETING
14. RÉOLUTION – MÉDIAL – POLITIQUE DE PRÉSENTATION DES COMPORTEMENTS VIOLENTS EN MILIEU DE TRAVAIL / POLICY TO PREVENT VIOLENT BEHAVIOUR IN THE WORKPLACE
15. RÉOLUTION – MÉDIAL – POLITIQUE CONTRE LE HARCÈLEMENT AU TRAVAIL / POLICY AGAINST HARASSMENT IN THE WORKPLACE
16. RÉOLUTION – LISTE DES PRÉAVIS DE VENTE POUR TAXES / NOTICE OF TAX SALE LIST
17. INFORMATION – RISTOURE DE LA CAISSE POPULAIRE REBATE
18. INFORMATION – ACTIVITÉS EN FORÊT / FIRE ACTIVITIES IN THE FOREST
19. INFORMATION – COMPTEURS D’EAU / WATER METERS
20. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS
21. VARIA
 - RÉOLUTION – PREGRAMME DE VITALISATION / VITAZATION GRANT
 - RÉOLUTION – RÈGLEMENTS DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC BYLAWS
 - RÉOLUTION – SUBVENTION DE LA TEMPÊTE DE VERGLAS DU 5 AVRIL / GRANT FOR THE APRIL 5TH ICE STORM
 - RÉOLUTION – OFFRE D’ACHAT ET DÉSIGNATION DE SIGNATAIRE REPRÉSENTANT LA MUNICIPALITÉ POUR LE GARAGE MUNICIPAL / OFFER TO PURCHASE AND DESIGNATION OF THE SIGNEE REPRESENTING THE MUNICIPALITY FOR THE MUNICIPAL GARAGE
 - RÉOLUTION – HALTE ROUTIÈRE ET DÉSIGNATION DE SIGNATAIRE REPRÉSENTANT LA MUNICIPALITÉ /REST STOP AND DESIGNATION OF THE SIGNEE REPRESENTING THE MUNICIPALITY
22. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

064-2023

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION-
OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19 h 17.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the meeting be open at 7:17pm.

Carried

065-2023

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-
ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté avec les ajouts à Varia.

Adoptée

Moved by Jacques Guérette and unanimously resolved that the agenda be accepted with the additions at Varia.

Carried

**DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF
CONFLICTS OF INTERESTS**

Aucune / None

**AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES
(JUN). / OLD BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETINGS (JUNE).**

Alan Farrell demande un suivi du camion de pompier. / Alan Farrell asks for an update on the fire truck

**RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S
REPORT**

10 rue Nelson

066-2023

**RÉSOLUTION – SOUMISSION DE DÉMOLITION AU 10 RUE NELSON
DEMOLITION QUOTE**

Proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité d'accepter la soumission de Mickey McGuire pour la démolition de la maison et les bâtiments situés au 10 rue Nelson pour le montant de 11,000.00\$.

Adoptée

Moved by Kim Elliott and unanimously resolved to accept the quote from Mickey McGuire for the demolition of the house and buildings located at 10 rue Nelson in the amount of \$11,000.00.

Carried

067-2023

**RÉSOLUTION – DÉSIGNATION DE SIGNATAIRE POUR LA VENTE
DU 10 RUE NELSON / DESIGNATION OF SIGNEE FOR THE SALE OF
10 RUE NELSON**

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que Lisa Dagenais soit désignée en que tant signataire pour représenter la municipalité pour la vente du 10 rue Nelson.

Adoptée

Moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that Lisa Dagenais be designated as signee to represent the municipality for the sale of 10 rue Nelson.

Carried

067-1-2023

**RÉSOLUTION –LA VENTE D'UN TERRAIN VACANT / THE SALE OF
THE VACANT LOT**

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité de vendre de la terrain vacant 3 350 635 du cadastre officiel du Cadastre du Québec à Mme Ghislaine Dagenais.

Adoptée

Moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to sell the vacant lot 3 350 635 of du Cadastre du Québec to Mrs. Ghislaine Dagenais.

Carried

DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS.

Aucune / None

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

**Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. /
The Mayor informs the council members on various subjects:**

Programme de Vitalisation / Vitalization Program

Arbres à ramasser – Mont-Blanc (Cabanon) et Mme Lemonnier / Trees to be removed.

Rencontre avec le CREDDO (Environnement) / Meeting with CPAWS (Environmental)

Tonnage -Matières résiduelles pour 2022 = 51.66T / Tonnage for 2022 garbage = 51.66T.

Suivi Élections Québec update

068-2023

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 6 JUILLET 2023 /
RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID JULY 6, 2023**

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 6 juillet 2023, au montant de 32 684.72\$.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on July 6, in the amount of \$32 684.72.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN JUIN 2023 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF JUNE 2023

Comptes / Accounts: 34 606.26\$

Rémunérations / Remunerations: 8 981.35\$

INFORMATION –MAMH DÉPÔT DES ÉTATS FINANCIERS ET BUDGET À JOUR /DEPOSIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS AND UP TO DATE BUDGET

La municipalité de Portage-du-Fort a reçu e de la correspondance du MAMH pour le dépôt des états financiers. Le vérificateur est présentement en train de travailler sur les états financiers dont nous devons recevoir dans les plus brefs délais. / The municipality has received correspondence from the MAMH for the

deposit of the financials statements. The auditor is currently working on the financial statements and we should be receiving them in the very near future

- 069-2023** **RÉSOLUTION – PROCÈS VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 3 MAI / MINUTES FROM THE MAY 3RD REGULAR MEETING**
Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l’unanimité que le procès-verbal de la séance régulière du 3 mai soit accepté.
Adoptée
It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the minutes from May 3rd regular meeting be accepted.
Carried
- 070-2023** **RÉSOLUTION – PROCÈS VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 7 JUIN / MINUTES FROM THE JUNE 7TH REGULAR MEETING**
Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l’unanimité que le procès-verbal de la séance régulière du 7 juin soit accepté.
Adoptée
It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the minutes from June 7th regular meeting be accepted.
Carried
- 071-2023** **RÉSOLUTION – PROCÈS VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 19 JUIN / MINUTES FROM THE JUNE 19TH SPECIAL MEETING**
Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l’unanimité que le procès-verbal de séance du 19 juin soit accepté.
Adoptée
It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the minutes from June 19th special meeting be accepted.
Carried
- 072-2023** **RÉSOLUTION – POLITIQUE DE PRÉVENTION DES COMPORTEMENTS VIOLENTS EN MILIEU DE TRAVAIL / POLICY TO PREVENT VIOLENT BEHAVIOUR IN THE WORKPLACE**
Il est proposé par Brooke Mallette et à l’unanimité d’accepter la « *Politique de prévention des comportements violents en milieu de travail – Médial* »
Adoptée
- 073-2023** **RÉSOLUTION – POLITIQUE CONTRE LE HARCÈLEMENT AU TRAVAIL / POLICY AGAINST HARASSMENT IN THE WORKPLACE**
Il est proposé par Kim Elliott et à l’unanimité d’accepter la « *Politique contre le harcèlement au travail – Médial* »
Adoptée
- 074-2023** **RÉSOLUTION – LA LISTE DES IMMEUBLES DEVANT ÊTRE VENDUS**
La directrice générale soumet au Conseil, pour examen et considération, un état des taxes foncières dues à la municipalité, à la date du 14 septembre 223, afin de satisfaire aux exigences de l’article 1022 du Code municipal de la Province de Québec;
Il est proposé par Cody Coughlin, et appuyé à l’unanimité
- QUE :**

Ledit état soit et est approuvé par le Conseil et que la directrice générale prenne les procédures requises aux fins de faire vendre par la Municipalité régionale de comté (MRC) de Pontiac tous les immeubles de la municipalité dont les taxes foncières qui les grèvent n'ont pas été payées.

**INFORMATION – PROGRAMME DE VITALISATION /
VITALIZATION PROGRAM.**

Nous avons besoin des idées des membres du conseil. / Need ideas from the council members.

INFORMATION – RISTOURNE DE LA CAISSE POPULAIRE REBATE

Le montant de la ristourne pour 2022 est de \$85.34. The amount for the Caisse Populaire rebate for the year 2022 is 85.34\$

INFORMATION – ACTIVITÉS EN FORÊT / FIRE ACTIVITIES IN THE FOREST

Il est interdit d'avoir des activités en forêt. / There is still a fire ban for the activities in the forest.

INFORMATION – COMPTEURS D'EAU / WATER METERS

Nous sommes toujours en attente d'une réponse de la correspondance envoyée le 1^{er} juin 2023 concernant les compteurs d'eau. / We are still waiting a response from the correspondance sent on June 1st 2023 regarding the water meters.

DISCUSSIONS DES CONSEILLERS

Jacques Guérette : - Lumière de rues. Nous avons 69 lumières et maintenant 76. Les factures ont diminué de 100.00\$ pour une économie de 1 200.00\$/par année. / Street lights, we had 69 lights and now we have 76. The invoices have been reduced from \$100.00 for a saving of \$1,200.00/year. Rencontrera M. Bergeron (génératrice). / Will meet with Mr. Bergeron (Generator)

Cody Coughlin: Obtiendra une autre soumission pour le Programme de Vitalisation. / Will obtain another quote for the Vitalization Program.

075-2023

**RÉSOLUTION – PROGRAMME DE VITALISATION /
VITALIZATION PROGRAM**

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de procéder avec la demande de fonds pour le Programme de Vitalisation afin que ces fonds soient utilisés pour la salle municipale qui serait utiliser pour la jeune génération et les âges d'or, pour de multiples activités. Aussi, Lisa Dagenais, la directrice générale sera la signataire pour tout document relatif à ce programme.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to proceed with the request for funds for the Vitalization Program so that these funds can be used for the municipal hall, which would be used for the younger generation and the Golden Ages, for multiple activities. Also, Lisa Dagenais, General Manager, will be the signatory for all documents relating to this program.

Carried

076-2023

**RÉSOLUTION DES RÈGLEMENTS DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC /
SÛRETÉ DU QUÉBEC BYLAWS**

CONSIDÉRANT les démarches entreprises par le comité de sécurité publique de la MRC (CSP) relativement à la révision et à la mise à jour des règlements municipaux de sécurité publique suivants applicables par la Sûreté du Québec et joints aux présentes pour en faire partie intégrante.

**2023-01 RÈGLEMENT NUMÉRO S.Q. 2023-01
CONCERNANT LE STATIONNEMENT APPLICABLE
PAR LA SÛRETÉ DU QUÉBEC**

Alan Farrell

**2023-02 RÈGLEMENT S.Q. 2023-02
CONCERNANT LA SÉCURITÉ, LA PAIX ET L'ORDRE
DANS LES ENDROITS PUBLICS
APPLICABLE PAR LA SÛRETÉ DU QUÉBEC**

Cody Coughlin

**2023-03 RÈGLEMENT S.Q. 2023-03 CONCERNANT LES
NUISANCES APPLICABLE PAR LA SÛRETÉ DU
QUÉBEC**

Kim Elliott

**2023-04 RÈGLEMENT S.Q. 2023-04 CONCERNANT LE
COLORTAGE
APPLICABLE PAR LA SÛRETÉ DU QUÉBEC**

Brooke Mallette

**2023-05 RÈGLEMENT S.Q. 2023-05 CONCERNANT
L'UTILISATION EXTÉRIEUR DE L'EAU APPLICABLE
PAR LA SÛRETÉ DU QUÉBEC**

Jacques Guérette

**2023-06 RÈGLEMENT S.Q. 2023-06 SUR LES SYSTÈMES
D'ALARME APPLICABLE PAR LA SÛTÉ DU QUÉBEC**

Jacques Guérette

077-2023

**RÉSOLUTION – PROGRAMME GÉNÉRAL D'ASSISTANCE
FINANCIÈRE LORS DE SINISTRES – TEMPÊTE PRINTANIÈRE
SURVENUE LE 5 AVRIL 2023, DANS LES MUNICIPALITÉS DU
QUÉBEC.**

Il est proposé par Kim Elliott de procéder de faire parvenir les documents nécessaires pour les dépenses encourues lors de la tempête printanière survenue le 5 avril 2023

078-2023

**RÉSOLUTION – OFFRE D'ACHAT ET DÉSIGNATION DE
SIGNATAIRE REPRÉSENTANT LA MUNICIPALITÉ POUR LA VENTE
DU GARAGE MUNICIPAL / OFFER TO PURCHASE AND
DESIGNATION OF THE SIGNEE REPRESENTING THE
MUNICIPALITY FOR THE SALE OF THE MUNICIPAL GARAGE.**

Il est proposé Kim Elliott et résolu à l'unanimité d'accepter l'offre d'achat du garage municipal pour un montant de 210 000.00\$ situé sur le cadastre 3 350 780 du Cadastre du Québec. Lisa Dagenais, directrice générale, a été désignée comme signataire pour la vente du garage municipal.

Adoptée

It is moved by Kim Elliott and unanimously resolved to accept the offer to purchase for the municipal garage in the amount of \$210,000.00 located on the parcel 3 3350 780 of the Cadastre du Québec. Lisa Dagenais, director general, has been assigned as the signee in all related documents for the sale of the Municipal Garage.

Carried

079-2023

RÉSOLUTION – HALTE ROUTIÈRE / REST STOP.

Il est proposé Kim Elliott et résolu à l'unanimité d'accepter la halte routière provenant de Tourisme Outaouais. Cette halte sera la responsabilité de la municipalité. Elle sera installée sur le cadastre 3 350 605. Lisa Dagenais, directrice générale, est désignée comme signataire pour tous les documents relatifs.

Adoptée

It is moved by Kim Elliott and unanimously resolved to accept the rest area provided by Tourisme Outaouais. This rest area will be the responsibility of the municipality. It will be installed on cadastre 3 350 605. Lisa Dagenais, General Manager, is designated as signatory for all related documents.

Carried

080-2023

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance se termine à 20 h 27.

Adoptée

It is proposed by Jacques Guérette that this meeting be adjourned at 8:27pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale